EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 31.3.2006
KOM(2006) 146 lõplik

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Malaisia kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS

mis käsitleb EÜ poolt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT 1994) artikli XXIV lõike 6 raames peetud läbirääkimiste tulemusel sõlmitud lepingu rakendamist ja millega täiendatakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõike 6 sätted kohustavad tolliliidu laiendamise raames EÜd alustama läbirääkimisi kolmandate riikidega, kellel on läbirääkimisõigus mis tahes liituva riigiga, et leppida kokku kompenseeriva täpsustuse suuruses juhul, kui EÜ välise tollitariifirežiimi vastuvõtmise tulemusena ületab tariif taseme, millega liituv riik on ennast WTOs sidunud, võttes arvesse sama tariifirea tollimaksude vähendamist teiste tolliliidu liikmete poolt selle asutamisel.

2. 22. märtsil 2004 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 alusel (KOM ettepanek 6792/04 WTO 34).

3. Komisjon on pidanaud läbirääkimisi, konsulteerides asutamislepingu artikliga 133 loodud komiteega ning vastavalt nõukogu antud läbirääkimisjuhistele.

4. Komisjon on pidanud WTO läbirääkimisõigust omavate liikmetega läbirääkimisi erikontsessioonide tühistamise üle seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendite tühistamisega Euroopa Ühendusega ühinemise käigus.

5. Läbirääkimiste tulemuseks on kirjavahetuse vormis leping Malaisiaga.

6. Ettepanekuga palutakse nõukogul leping heaks kiita.

2006/0049 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Malaisia kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) 22. märtsil 2004 andis nõukogu komisjonile loa alustada Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Ühendusega ühinemise käigus GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 alusel läbirääkimisi teatavate WTO teiste liikmetega.

(2) Komisjon on pidanud läbirääkimisi, konsulteerides Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 133 alusel moodustatud komiteega ja vastavalt nõukogu antud läbirääkimisjuhistele. Komisjon on lõpetanud läbirääkimised Euroopa Ühenduse ja Malaisia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimiseks. See leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Malaisia vahel sõlmitud kirjavahetuse vormis leping erikontsessioonide tühistamise kohta seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendite tühistamisega nende riikide Euroopa Ühendusse vastuvõtmise käigus kiidetakse käesolevaga ühenduse nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isiku(d), kellel on õigus artiklis 1 viidatud kirjavahetuse vormis lepingule alla kirjutada ja see ühenduse suhtes siduvaks muuta.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LEPING

kirjavahetuse vormis Euroopa Ühenduse ja Malaisia vahel

seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Liiduga ühinemise käigus

Euroopa ühenduste kiri

Genf

Lugupeetud...

Pärast läbirääkimiste alustamist GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 ja XXVIII artikli alusel Euroopa ühenduste (EÜ) ja Malaisia vahel seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus lepivad EÜ ja Malaisia kokku järgmises, eesmärgiga lõpetada läbirääkimised, mis alustati pärast seda, kui EÜ esitas 2004. aasta 19. jaanuaril WTOle teatise kooskõlas GATT 1994 XXIV artikli lõikega 6.

- 15119019 (Tahked palmiõli fraktsioonid, rafineeritud või rafineerimata, kuid keemiliselt töötlemata, suuremas pakendis kui 1 kg): madalam kohaldatav tollimaksumäär 10,0%.

- 85254099 (videofotoaparaadid): madalam kohaldatav tollimaksumäär 12,5%.

Eespool märgitud madalamaid tollimaksumäärasid kohaldatakse kolme aasta jooksul.

Kõigi eespool toodud tariifiridade suhtes kohaldatakse täpseid EÜ15 tariifistiku kirjeldusi.

EÜ lisab oma loendile CLX EÜ25 tolliterritooriumi käsitlevad eelmise loendiga hõlmatud kontsessioonid.

Leping jõustub allakirjutamise päeval, pärast osapoolte heakskiitu vastavalt nende enda menetluskorrale.

Euroopa Ühenduse nimel

LEPING

kirjavahetuse vormis Euroopa Ühenduse ja Malaisia vahel

seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Liiduga ühinemise käigus

Malaisia kiri

Genf

Lugupeetud...

Viitan Teie kirjale, milles öeldakse järgmist:

"Pärast läbirääkimiste alustamist GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 ja XXVIII artikli alusel Euroopa Ühenduste (EÜ) ja Malaisia vahel seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendites nende riikide Euroopa Ühendusega ühinemise käigus lepivad EÜ ja Malaisia kokku järgmises, eesmärgiga lõpetada läbirääkimised, mis alustati pärast seda, kui EÜ esitas 2004. aasta 19. jaanuaril WTOle teatise kooskõlas GATT 1994 XXIV artikli lõikega 6.

- 15119019 (Tahked palmiõli fraktsioonid, rafineeritud või rafineerimata, kuid keemiliselt töötlemata, suuremas pakendis kui 1 kg): madalam kohaldatav tollimaksumäär 10,0%.

- 85254099 (videofotoaparaadid): madalam kohaldatav tollimaksumäär 12,5%.

Eespool märgitud madalamaid tollimaksumäärasid kohaldatakse kolme aasta jooksul.

Kõigi eespool toodud tariifiridade suhtes kohaldatakse täpseid EÜ15 tariifistiku kirjeldusi.

EÜ lisab oma loendile CLX EÜ25 tolliterritooriumi käsitlevad eelmise loendiga hõlmatud kontsessioonid.

Leping jõustub allakirjutamise päeval, pärast osapoolte heakskiitu vastavalt nende enda menetluskorrale."

Mul on au väljendada oma valitsuse nõusolekut.

Malaisia nimel

FINANTSSELGITUS					KUUPÄEV: 31-01-2006
1.	EELARVERIDA: 10 peatükk – Põllumajandussaaduste tollimaksud				VAHENDID B 2006: 1108 miljonit eurot
2.	MEETME PEALKIRI: Nõukogu otsuse ettepanek Euroopa Ühenduse ja Malaisia vahel kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta seoses GATT 1994 XXIV artikli lõikes 6 sätestatud kompenseeriva täpsustusega				
3.	ÕIGUSLIK ALUS: Asutamislepingu artikkel 133				
4.	MEETME EESMÄRGID: Järgida GATT 1994 artikli XXIV lõiget 6 seoses tolliliidu laienemisega 1. mail 2004.				
5.	FINANTSTAGAJÄRJED	12-kuuline PERIOOD (miljonites eurodes)	JOOKSEV EELARVEAASTA (miljonites eurodes)		JÄRGMINE EELARVEAASTA (miljonites eurodes)
5.0	KULUTUSED - EÜ EELARVEST TOETUSED/SEKKUMISED - RIIGIASUTUSED - MUUD	-	-		-
5.1	LAEKUMISED - ELi OMAVAHENDID (LÕIVUD/TOLLIMAKSUD) - RIIKLIKUL TASANDIL	-	- 1.108 (1)		(1)
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	KULUDE EELKALKULATSIOON KAVANDATUD TULUD	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	ARVUTAMISMEETOD:				
6.0	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA JOOKSVA EELARVE ASJAKOHASES PEATÜKIS KIRJENDATUD ASSIGNEERINGUTEST?				Ei kohaldata
6.1	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA ASSIGNEERINGUTE ÜMBERPAIGUTAMISEGA JOOKSVA EELARVE PEATÜKKIDE VAHEL?				Ei kohaldata
6.2	KAS ON VAJA LISAEELARVET?				EI
6.3	KAS ASSIGNEERINGUID ON VAJA KAVANDADA TULEVASTES EELARVETES?				EI
MÄRKUSED:					

SELETUSKIRI

(1) Viidatakse nõukogu otsusele XXXX, mis käsitleb lepingu sõlmimist Malaisiaga pärast GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 raames peetud läbirääkimisi.

(2) Käesoleva nõukogu määruse ettepanekuga rakendatakse ühenduse sõlmitud lepingut.

2006/0050 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS

mis käsitleb EÜ poolt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT 1994) artikli XXIV lõike 6 raames peetud läbirääkimiste tulemusel sõlmitud lepingu rakendamist ja millega täiendatakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[1]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 lõikega 1 on kehtestatud kaupade nomenklatuur, edaspidi „kombineeritud nomenklatuur", ning kindlaks määratud ühise tollitariifistiku kokkuleppelised tollimaksumäärad.

(2) Oma otsusega XX/XXX/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Malaisia vahel kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimist, kiitis nõukogu ühenduse nimel heaks eespool nimetatud lepingu eesmärgiga lõpetada vastavalt GATT 1994 XXIV artikli lõikele 6 alustatud läbirääkimised,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa täiendatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

[1] ELT C […], […], lk […].

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Kombineeritud nomenklatuuri tõlgendusreeglitest olenemata on toote kirjelduse sõnastus esitatud ainult selgituseks ning kontsessioonid määratakse käesoleva lisa kontekstis kindlaks käesoleva määruse vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodide raames. Kui osutatud on ex CN-koodidele, tuleb kontsessioonid kindlaks määrata CN-koodi ja vastava kirjelduse kohaldamisega.

Teine osa **Tollimaksude loend**		
CN-kood	**Kirjeldus**	**Maksumäär**
1511 9019	Tahked palmiõli fraktsioonid, rafineeritud või rafineerimata, kuid keemiliselt töötlemata, suuremas pakendis kui 1kg	Kohaldatav määr: 10,0% (1)
8525 4099	muud salvestavad videokaamerad: muud kui sellised, mis on võimelised salvestama üksnes telekaamerast tulevat heli ja pilti	Rakendada nõukogu määruse XXX kaudu

(1) Ülalnimetatud madalamat tollimaksumäära kohaldatakse kolm aastat või kuni Doha arengukava tulemuste rakendamisel jõutakse ülalnimetatud tollimaksumäärani, olenevalt sellest, kumb on varasem.